

# Isa

## Chapter 21

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

מָבֵן	מִמְדָּרָה	לְפָתָה	בְּנֵי	תְּמוּנָה	יָ	מִדְּבָר	מִשָּׁה	1
มัน-มา	จาก-ทะเล-ทราย	ที่-พัด-ผ่าน	ใน-เนเคบ	เหมือน-ลม-พายุ	แห่ง-ทะเล	เรื่อง-ทะเล-ทราย	คำ-พยากรณ์	
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H2498</a>	<a href="#">H5045</a>		<a href="#">H3220</a>			
						מִן־מַאֲרָה	מִן־מַאֲרָה	
						ที่-น้ำ-กลัว	จาก-แผ่นดิน	
						<a href="#">H3372</a>	<a href="#">H0776</a>	

การะเกี่ยวกับทะเลทรายแห่งทะเล บรรดาลมหมุนในภาคใต้พัดเสียงไปจนใด มันก็มาจากถิ่นทุรกันดารดังนั้น จากแผ่นดินหนึ่งที่น้ำคร่ำกลัว

עָלָה	רָחַשׁ	וְרָחַשׁוּהָ	בְּיָדָהּ	וְרָחַשׁוּהָ	לָהּ	וְרָחַשׁוּהָ	קָשָׁה	תִּיבִית	2
จง-ขึ้น-ไป-เถิด	ยัง-ทำลาย	และ-ผู้-ทำลาย	ยัง-ทรยศ	ผู้-ทรยศ	แก่-ข้า-พระเจ้า	ถูก-แจ้ง	ที่-ร้ายแรง	มีมิต	
<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H0898</a>	<a href="#">H0898</a>		<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H7186</a>	<a href="#">H2380</a>	
			וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	כָּל־	מִיָּדָי	וְרָחַשׁוּהָ	עֵלָה	
			เรา-ทำ-ให้-หยุด	เสียง-คร่ำ-ครวญ	ทุก	มีเดย	จง-ล้อม-เถิด	เอลาม	
				<a href="#">H0585</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4074</a>			

มีมิตอันสลัดใจถูกประกาศแก่ข้าพเจ้า พ่อคำที่ทรยศก็คำขายอย่างทรยศ และผู้ปลิ้นก็เข้าปลิ้น จงขึ้นไป โอ เอลามเอ๋ย จงเข้าล้อม โอ มีเดยเอ๋ย การถอนหายใจทั้งสิ้นของมันนั้น เราได้กระทำให้สิ้นไปแล้ว

עֵינָי	לְעָלָה	מִדְּבָר	מִדְּבָר	יָ	עָלָה	3
ความ-เจ็บ-ปวด-ปิ่น	ความ-เจ็บ-ปวด	ความ-ปวด	เอว-ของ-ข้า-พระเจ้า-เต็ม-ไป-ด้วย	[OM]	เพราะ-เหตุ-นั้น	
	<a href="#">H2479</a>	<a href="#">H4975</a>	<a href="#">H4390</a>			
עֵינָי	עֵינָי	לְעָלָה	עֵינָי	עֵינָי	עֵינָי	
จาก-การ-ได้-ฮิน	ข้า-พระเจ้า-มิด-เมื่อน	ของ-หญิง-คลอด-บุตร	เหมือน-ความ-เจ็บ-ปวด	ได้-ยึด-ข้า-พระเจ้า		
<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3205</a>		<a href="#">H0270</a>		
				וְרָחַשׁוּהָ	וְרָחַשׁוּהָ	
				จาก-การ-ได้-เห็น	ข้า-พระเจ้า-ตกใจ	
				<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0926</a>	

เพราะฉะนั้นบั้นเอวของข้าพเจ้าจึงเต็มไปด้วยความเจ็บปวด บรรดาความเจ็บปวดเกาะกุมข้าพเจ้าไว้เหมือนอย่างความเจ็บปวดทั้งหลายของหญิงคนหนึ่งซึ่งเจ็บท้องใกล้คลอด ข้าพเจ้าได้โน้มตัวลงเพราะได้ฮินสิ่งนี้ ข้าพเจ้าหวาดหวั่นเพราะได้มองเห็นสิ่งนี้

עֵינָי	אָ	בְּיָדָהּ	תְּמוּנָה	לְבָבָהּ	עֵינָי	4
เวลา-wau-คำ	[OM]	ทำ-ให้-ข้า-พระเจ้า-หวาดกลัว	ครอบครัว	ความ-สะดุ้ง	ใจ-ของ-ข้า-พระเจ้า-หลง	
<a href="#">H5399</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1204</a>	<a href="#">H6427</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H8582</a>	
		וְרָחַשׁוּהָ	לָ	עָ	וְרָחַשׁוּהָ	
		ความ-หวาด-กลัว	สำหรับ-ข้า-พระเจ้า	กลับ-กลายเป็น	ที่-ข้า-พระเจ้า-ปรารถนา	
		<a href="#">H2731</a>			<a href="#">H2837</a>	

ใจของข้าพเจ้าเต้นที่ ความหวาดเสียวกระทำให้ข้าพเจ้าครั่นคร้าม คำคืนแห่งความเปลือยเปลือยของข้าพเจ้า พระองค์ทรงกลับทำให้เป็นความกลัวแก่ข้าพเจ้าเสียแล้ว

מְשֻׁמָּה ทา-น้ำมัน-เกิด <a href="#">H4886</a>	מְשֻׁמָּה เจ้า-นาย <a href="#">H8269</a>	קוֹמָה จง-ลุก-ขึ้น-เกิด	מְשֻׁמָּה ดื่ม-เกิด <a href="#">H8354</a>	אֲכֹלָה กิน-เกิด <a href="#">H0398</a>	הַצֹּמָה ยาม <a href="#">H6844</a>	צָמָה จง-ตั้ง <a href="#">H6823</a>	הַשְּׁלֵחָה โต๊ะ <a href="#">H7979</a>	עָרָה จง-จัด-เตรียม	5
--	--	----------------------------	---	--	--	---	--	------------------------	---

פ : מַגֵּן  
[para] ได้  
[H4043](#)

จงจัดเตรียมสำหรับไว้ จงเฝ้าอยู่ในหอคอย จงกิน จงดื่ม จงลุกขึ้น พวกเจ้า ประมุขทั้งหลายเอ๋ย และชโลมไม้ไว้ด้วยน้ำมัน

שָׂרָה สิ่ง-ที่ <a href="#">H6822</a>	הַמְצָמָה คน-เฝ้า-ระวัง <a href="#">H5975</a>	קוֹמָה ตั้ง <a href="#">H3212</a>	לָלַךְ จง-ไป <a href="#">H0136</a>	אָרָה พระ-ผู้-เป็น-เจ้า-ว่า <a href="#">H0413</a>	אָלַי แก่-ข้า-พเจ้า <a href="#">H0559</a>	אָמַר ตรัส <a href="#">H3541</a>	כֹּה พระ-ผู้-เป็น-เจ้า <a href="#">H5046</a>	כִּי เพราะ <a href="#">H7200</a>	6
---	---	---	--	---	---	--	--	--	---

: וְיָדַע  
ให้-เขา-ทราบ-งาน  
[H5046](#)

וְיִרְאֶה  
เขา-เห็น  
[H7200](#)

เพราะองค์พระผู้เป็นเจ้าตรัสกับข้าพเจ้าดังนี้ว่า □จงไป ตั้งยามคนหนึ่งไว้ ให้เขาประกาศสิ่งที่เขาเห็น□

בְּשָׂרָה อย่าง-ตั้ง-ใจ <a href="#">H7182</a>	וְהַקְּשִׁיב และ-เขา-จะ-ตั้ง-ใจ-ฟัง <a href="#">H7181</a>	גִּזְרָה อูฐ <a href="#">H1581</a>	רָכַב รถ <a href="#">H7393</a>	אָרָה ลา <a href="#">H2543</a>	רָכַב รถ <a href="#">H7393</a>	מִשְׁרָה พร้อม-อาหาร <a href="#">H6776</a>	צָמָה คู่ <a href="#">H7393</a>	רָכַב รถ <a href="#">H7200</a>	7
---	---	--	--------------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	--	---------------------------------------	--------------------------------------	---

: בְּשָׂרָה  
เอา-ใจ-ใส่-สิ่ง  
[H7182](#)

רָכַב  
ด้วย-ความ

และเขาได้เห็นรถม้าศึกพร้อมกับทหารม้าเป็นคู่ ๆ รถเทียมลาเป็นคู่ ๆ และรถเทียมอูฐเป็นคู่ ๆ และเขาได้ตั้งใจฟังอย่างขยันขันแข็งด้วยความเอาใจใส่อย่างมาก

עָמַר ยืน-อยู่ <a href="#">H5975</a>	אָרָה ข้า-พเจ้า <a href="#">H0595</a>	אָרָה พระ-ผู้-เป็น-เจ้า-ของ-ข้า-พเจ้า <a href="#">H0136</a>	הַצֹּמָה หอ-เฝ้า-ระวัง <a href="#">H4707</a>	עַל-בְּ บน	אָרָה เหมือน-สิงโต	וְיִקְרָא และ-เขา-ร้อง <a href="#">H7121</a>	8
--	---	---	--	---------------	-----------------------	--	---

: וְלִלְלוֹתָ  
คืน  
[H3915](#)

כָּל-  
ทุก  
[H3605](#)

נָשָׂא  
ยืน-อยู่  
[H5324](#)

אָרָה  
ข้า-พเจ้า  
[H0595](#)

מִשְׁרָה  
ยาม-ของ-ข้า-พเจ้า  
[H4931](#)

עַל-  
และ-บน

יָמִים  
ทุก-วัน  
[H3119](#)

תְּמִידָה  
ตลอด-เวลา  
[H8548](#)

และเขาได้ร้องว่า □สิงโตตัวหนึ่ง ข้าแต่องค์พระผู้เป็นเจ้าของข้าพระองค์ ข้าพระองค์ยืนอยู่บนหอคอยอย่างต่อเนื่องในเวลากลางวัน และข้าพระองค์ประจำอยู่ในตำแหน่งของข้าพระองค์ตลอดหลายคืน

הַצֹּמָה ล้ม <a href="#">H5307</a>	וְאָמַר และ-เขา-พูด-ว่า <a href="#">H0559</a>	וַיַּעַן และ-เขา-ตอบ	מִשְׁרָה พร้อม-อาหาร <a href="#">H6776</a>	צָמָה คู่ <a href="#">H0376</a>	אָשָׁא ชาย <a href="#">H7393</a>	בָּא กำลัง-มา <a href="#">H0935</a>	הָא นี่ <a href="#">H2088</a>	וְהִגִּידָהּ และ-ดู-เกิด <a href="#">H2009</a>	9
--	---	-------------------------	--	---------------------------------------	--	---	-------------------------------------	--	---

: לְאָרָה  
ลง-บน-ดิน  
[H0776](#)

שָׂבַר  
ถูก-ทำลาย-ลง  
[H7665](#)

אָלַיְהָ  
ของ-พระ-เจ้า-ของ-มัน  
[H0430](#)

פְּסִילָה  
รูป-เคารพ-แกะสลัก  
[H6456](#)

וְכָל-  
และ-ทุก  
[H3605](#)

בְּבָלוּ  
บาบิโลน  
[H0894](#)

הַצֹּמָה  
ล้ม-แล้ว  
[H5307](#)

และดูเถิด รถม้าศึกคันหนึ่งกำลังมาพร้อมกับทหารม้าคู่หนึ่ง □ และเขาตอบและกล่าวว่า □บาบิโลนล่มจมแล้ว ล่มจมแล้ว และรูปเคารพแกะสลักทั้งสิ้นแห่งพระกัณฑ์หลายของเธอ พระองค์ทรงงัดลงถึงพื้นดินแล้ว□

מֵאֵת จาก <a href="#">H0854</a>	מִשְׁרָה ข้า-พเจ้า-ได้-ยืน <a href="#">H8085</a>	שָׂרָה สิ่ง-ที่ <a href="#">H1637</a>	גְּרָה แห่ง-ลาน-นวด-ข้าว-ของ-เรา	וְכָל- และ-บุตร	מִשְׁרָה ประชาชน-ที่-ถูก-นวด-ข้าว-ของ-เรา <a href="#">H4098</a>	10
---------------------------------------	--	---	-------------------------------------	--------------------	---	----

ס : לְכָם  
[section] แก่-พวก-ท่าน

הַצֹּמָה  
ข้า-พเจ้า-ได้-แจ้ง  
[H5046](#)

שָׂרָה  
ของ-อิสราเอล  
[H3478](#)

אָלַי  
พระ-เจ้า  
[H0430](#)

צָמָה  
จอม-ทัพ  
[H3068](#)

הָא  
พระ-ยาห์เวห์

โอ การนวดข้าวของข้าพเจ้า และข้าวแห่งลานนวดข้าวของข้าพเจ้าเอ๋ย สิ่งซึ่งข้าพเจ้าได้ยืมจากพระเยโฮวาห์จอมโยธา พระเจ้าแห่งอิสราเอล ข้าพเจ้าได้ประกาศแก่ท่านทั้งหลายแล้ว

שָׁמַר	מִלְּלָהּ	מֵהָ	שָׁמַר	מִשְׁעָרָא	קָרָא	אֵלַי	הַדְּמָה	מִשָּׁא	11
ยาม	จาก-กลางคืน	อะไร	ยาม	ข้า-พเจ้า	มี-คน-ร้อง-เรียก	จาก-เสเอียร์	เรื่อง-ดูมัท	คำ-พยากรณ์	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H8104</a>		<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1746</a>		

: מִלְּלָהּ	מֵהָ
จาก-คืน	อะไร
<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H4100</a>

การะเกี่ยวกับดูมัท เขาเรียกข้าพเจ้าจากเสเอียร์ว่า □คนยามเอ๋ย ดึกเท่าไรแล้ว คนยามเอ๋ย ดึกเท่าไรแล้ว□

תְּבַעֲרוּן	אִם-	לִי לָיְלָהּ	וְגַם-	בְּקָרָא	אֶתְּהָ	שָׁמַר	אָמַר	12
ท่าน-จะ-ถาม	หาก	คืน-อยู่	ยัง	และ-กลางคืน-ก็	เข้า-รุ่ง-กำลัง-มา	ว่า	คน-เฝ้า-ระวัง-ตอบ	
<a href="#">H1158</a>		<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1242</a>	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0559</a>	

ס	: אֶתְּהָ	תְּבוּ	בְּעָרוֹ
[section]	มา-เกิด	จง-กลับ	ก็-ถาม-เกิด
	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H1158</a>

คนยามผู้นั้นได้ตอบว่า □เวลาเข้ากำลังมาถึง และกลางคืนมาด้วย ถ้าพวกเขาจะถาม พวกเขาจะถามเกิด จงหันกลับมาเกิด□

: דְּנִים	תְּאָרָהּ	תְּלִינוּ	בְּעָרָב	בְּעָרָב	בְּעָרָב	מִשָּׁא	13
ของ-เดดาน	กอง-การาวาน	ท่าน-จะ-พัก	ของ-อาระเบีย	ใน-ป่า	เรื่อง-อาระเบีย	คำ-พยากรณ์	
<a href="#">H1720</a>	<a href="#">H0736</a>						

การะเกี่ยวกับอาระเบีย ในป่าไม้ในอาระเบียพวกเขาจะพักอยู่ โอ พวกเขา กลุ่มคนเดินทางของคนเดดานเอ๋ย

: נָדַד	קָדְמוֹ	בְּלִחְמוֹ	תִּמְאָה	אָרֶץ	יְשָׁבֵי	מַיִם	הַתַּיִד	צָמָא	לְקָרָתָא	14
ผู้-พเนจร	จง-ต้อนรับ	พร้อม-ขนมปัง	เทมา	แผ่นดิน	ชาว-เมือง	น้ำ	น้ำ-มา	น้ำ-มา-ต้อนรับ	จง-นำ	
<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H6923</a>	<a href="#">H3899</a>	<a href="#">H8485</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0857</a>	<a href="#">H6771</a>	<a href="#">H7125</a>	

ชาวแผ่นดินเทมาได้เอาน้ำมาให้คนที่กระหายน้ำ พวกเขาเอาขนมปังของตนมาให้คนที่กำลังหิโไป

וּמִפְּנֵי	דָּרוֹכָהּ	קָשְׁתָּ	וּמִפְּנֵי	נִשְׁחָתָה	קָרָב	וּמִפְּנֵי	נָדְדוּ	תְּרָבָהּ	מִפְּנֵי	כִּי-	15
และ-จาก	ที่-โค้ง	ธนู	และ-จาก	ที่-ชัก-ออก	ดาบ	จาก	พวก-เขา-หนี	ดาบ	จาก	เพราะ	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1869</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5203</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5074</a>	<a href="#">H2719</a>	<a href="#">H6440</a>		

ס	: מִלְּקָמָהּ	כָּבֵד
[section]	แห่ง-สงคราม	ความ-หนัก
	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3514</a>

เพราะพวกเขาได้หนีจากดาบทั้งหลาย จากดาบที่ชักออก และจากคันธนูที่โค้งอยู่ และจากความสลดใจแห่งสงคราม

כְּשָׁנֵי	שָׁנָה	בְּעָוָד	אֵלַי	אָרְנֵי	אָמַר	כֹּה	כִּי-	16
ของ-ลูก-จ้าง	เหมือน-ปี	หนึ่ง-ปี	อีก	แก่-ข้า-พเจ้า-ว่า	ตรัส	พระ-ผู้-เป็น-เจ้า	เพราะ	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>		

: קָדְדָה	כָּבוֹד	כָּל-	וְקָלָהּ	שָׁבִיר
จะ-สิ้น-ลง	ของ-เคदार	เกียรติ	ทั้ง-หมด	และ-ศักดิ์-ศรี-ทั้ง-สิ้น
<a href="#">H6938</a>	<a href="#">H3519</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H7916</a>

เพราะองค์พระผู้เป็นเจ้าตรัสกับข้าพเจ้าดังนี้ว่า □ภายในปีเดียว ตามปีทั้งหลายของลูกจ้าง และสง่าราศีทั้งสิ้นของเคदारจะลึมหลว

יְהוָה	כִּי	יִמְעָטוּ	קָדְדָה	בְּנֵי-	גְבוּרֵי	קָשְׁתָּ	מִסְפָּרָהּ	וּשְׂאָרָהּ	17
พระยาห์เวห์	เพราะ	จะ-ลด-ลง	แห่ง-เคदार	บุตร	นัก-สู้-ผู้-กล้า	ธนู	จำนวน	และ-ส่วน-ที่-เหลือ	
<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H4591</a>	<a href="#">H6938</a>		<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H7198</a>	<a href="#">H4557</a>	<a href="#">H7605</a>	

ס	: דָּבָר	יִשְׂרָאֵל	אֶלְהֵי-
[section]	นง-ตรัส	ของ-อิสราเอล	พระเจ้า
	<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>

และคนที่เหลืออยู่ของจำนวนพวกนักรบ คือชายฉกรรจ์แห่งชาวเคดาร์ จะลดน้อยลง เพราะพระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งอิสราเอลได้ตรัสไว้แล้ว